

Ave Maria, maiden mild

(mit englischem Originaltext aus 'Lady of the lake' von Walter Scott)

Musik: Franz Schubert

D 839b, op. 52/6b

Worte: Walter Scott

sempre simile

3

A - ve Ma - ri - a, mai - den den
mai - den un - de -
mai - den stain - less

5

mild. So li - sten to a mai - den's pray - er, for Thou canst hear though from the
fired, Thy flin - ty couch we now must share shall seem with down of ei - der
styled. Foul dae - mons of the earth and air from this their won - ted haunt e -

7

wild, 'tis - Thou canst hear a - mid de - spair a - mid de - spair. (So
pilled. If Thy pro - tec - tion ho ver there will ho - ver there. (The
xiled, shall flee be - fore Thy pre - sence fair Thy pre - sence fair. (We

safe,) safe may we sleep be - neath thy care, so ba - nished, out - cast and re - viled. Oh,
air,) the mur - ky ca - vern's hea - vy air, shall breathe of balm if Thou hast smiled, then
bow,) we bow us to a lot of care, be - neath Thy gui - dance re - con - ciled, hear



Mai - den, hear a mai - den's pray - er, Oh, Mo - ther, hear a su - ppli - ant child!
for a maid a mai - den's pray - er and for a list a su - ppli - ant child!
a fa - ther hear a child!



A - VE



1. - 2.



13.



Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Ellen's III. Song \(Hymn to the Virgin\)](#)

Komponist: [Franz \(Peter\) Schubert](#)

Epoche: Romantik

Thema: Liebe

Reihe/Zyklus: Ellens Gesänge

Schwierigkeit: Mittel

Instrumentierung Gruppe: Sologesang mit Einzelinstrument(en)

Arrangement: Solo>Sop+Klavier

Instrumentierung: Gesang Solo>Sopran(1),Klavier = Kl(1)

Schubert hat in seiner Erstausgabe der 7 Lieder nach Walter Scott (1826 bei Artaria in Wien) auch diesem Lied die englische Originalversion (nur der ersten Strophe) aus dem Poem 'Lady of the lake' von Walter Scott (1810 erschienen) beigegeben. Der Komponist nutzte zu seiner Komposition allerdings die deutsche Nachdichtung von Adam Storck. Die englische Version, die heute in Gebrauch ist, stellt eine Rückübersetzung aus dem Deutschen ins Englische dar, die Theodore Baker (1851 - 1936) deutlich später in Kenntnis des Scottschen Originals aber mit beträchtlichen textlichen Anpassungen an die Schubertsche Melodie vorgenommen hat. Der Bearbeiter dieser Veröffentlichung hat versucht, in Anlehnung an Schuberts englische Textierung der 1. Strophe auch in den beiden weiteren behutsam zum englischen Original zurückzukehren.